

文藻外語大學

活動執行成效表

活動名稱：	112 年高教深耕-(1-4)業師協同教學(1076)西班牙文翻譯 (吳仙凰) (業師：鄭美莊)																																
活動負責單位：	<input checked="" type="checkbox"/> 主辦單位 <input type="checkbox"/> 合辦/協辦單位	西班牙語文系 _____ _____																															
經費來源：	112教-高教深耕計畫(經常門)																																
活動目標：	A 與 B 各至少勾選一項 A 主要目標 <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> 提升專業核心能力</td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/> 提升基本核心能力</td> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> 提升教學/學生學習成效</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 提升教師實務能力</td> <td><input type="checkbox"/> 精進教學品質管控</td> <td><input type="checkbox"/> 提升教學研究設施環境</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 提升教師研究能力</td> <td><input type="checkbox"/> 提升行政效率與效能</td> <td><input type="checkbox"/> 推動社會服務</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> 強化學生輔導</td> <td><input type="checkbox"/> 建構核心價值/特色</td> <td></td> </tr> </table> B 次要目標 <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> 提升專業知能</td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/> 提升一般知能(軟能力)</td> <td style="width: 33%;"><input checked="" type="checkbox"/> 培養三創能力</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 營造友善/特色校園</td> <td><input type="checkbox"/> 強化品德與公民教育</td> <td><input type="checkbox"/> 提昇工作品質與績效</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 提升環境適應能力</td> <td><input type="checkbox"/> 推動服務學習</td> <td><input type="checkbox"/> 推動勞作教育</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 宣導時事教育政策</td> <td><input type="checkbox"/> 促進身心靈健康/成長</td> <td><input type="checkbox"/> 促進環境保護與安全</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> 促進國際化</td> <td><input type="checkbox"/> 提升體育教育</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 輔導學生職涯/就業</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> 培養人文素養</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			<input checked="" type="checkbox"/> 提升專業核心能力	<input type="checkbox"/> 提升基本核心能力	<input checked="" type="checkbox"/> 提升教學/學生學習成效	<input type="checkbox"/> 提升教師實務能力	<input type="checkbox"/> 精進教學品質管控	<input type="checkbox"/> 提升教學研究設施環境	<input type="checkbox"/> 提升教師研究能力	<input type="checkbox"/> 提升行政效率與效能	<input type="checkbox"/> 推動社會服務	<input checked="" type="checkbox"/> 強化學生輔導	<input type="checkbox"/> 建構核心價值/特色		<input checked="" type="checkbox"/> 提升專業知能	<input type="checkbox"/> 提升一般知能(軟能力)	<input checked="" type="checkbox"/> 培養三創能力	<input type="checkbox"/> 營造友善/特色校園	<input type="checkbox"/> 強化品德與公民教育	<input type="checkbox"/> 提昇工作品質與績效	<input type="checkbox"/> 提升環境適應能力	<input type="checkbox"/> 推動服務學習	<input type="checkbox"/> 推動勞作教育	<input type="checkbox"/> 宣導時事教育政策	<input type="checkbox"/> 促進身心靈健康/成長	<input type="checkbox"/> 促進環境保護與安全	<input checked="" type="checkbox"/> 促進國際化	<input type="checkbox"/> 提升體育教育	<input checked="" type="checkbox"/> 輔導學生職涯/就業	<input checked="" type="checkbox"/> 培養人文素養		
<input checked="" type="checkbox"/> 提升專業核心能力	<input type="checkbox"/> 提升基本核心能力	<input checked="" type="checkbox"/> 提升教學/學生學習成效																															
<input type="checkbox"/> 提升教師實務能力	<input type="checkbox"/> 精進教學品質管控	<input type="checkbox"/> 提升教學研究設施環境																															
<input type="checkbox"/> 提升教師研究能力	<input type="checkbox"/> 提升行政效率與效能	<input type="checkbox"/> 推動社會服務																															
<input checked="" type="checkbox"/> 強化學生輔導	<input type="checkbox"/> 建構核心價值/特色																																
<input checked="" type="checkbox"/> 提升專業知能	<input type="checkbox"/> 提升一般知能(軟能力)	<input checked="" type="checkbox"/> 培養三創能力																															
<input type="checkbox"/> 營造友善/特色校園	<input type="checkbox"/> 強化品德與公民教育	<input type="checkbox"/> 提昇工作品質與績效																															
<input type="checkbox"/> 提升環境適應能力	<input type="checkbox"/> 推動服務學習	<input type="checkbox"/> 推動勞作教育																															
<input type="checkbox"/> 宣導時事教育政策	<input type="checkbox"/> 促進身心靈健康/成長	<input type="checkbox"/> 促進環境保護與安全																															
<input checked="" type="checkbox"/> 促進國際化	<input type="checkbox"/> 提升體育教育	<input checked="" type="checkbox"/> 輔導學生職涯/就業																															
<input checked="" type="checkbox"/> 培養人文素養																																	
活動類別：	其他																																
活動方式：	其他																																

活動地點：	<input checked="" type="checkbox"/> 校內 <input type="text" value="Q103"/> <input type="checkbox"/> 校外 <input type="text"/>	
活動時間：	112 年 03 月 25 日 10 時 10 分 至 112 年 03 月 25 日 12 時 00 分	
實際參加對象及人數：	<input checked="" type="checkbox"/> 校內教師 <input type="text" value="1"/> 人 (男： <input type="text" value="0"/> 人 女： <input type="text" value="1"/> 人) <input type="checkbox"/> 校外教師 <input type="text" value="0"/> 人 (男： <input type="text" value="0"/> 人 女： <input type="text" value="0"/> 人) <input type="checkbox"/> 校內職員 <input type="text" value="0"/> 人 (男： <input type="text" value="0"/> 人 女： <input type="text" value="0"/> 人) <input type="checkbox"/> 校外職員 <input type="text" value="0"/> 人 (男： <input type="text" value="0"/> 人 女： <input type="text" value="0"/> 人) <input checked="" type="checkbox"/> 校內學生 <input type="text" value="23"/> 人 (男： <input type="text" value="2"/> 人 女： <input type="text" value="21"/> 人) <input type="checkbox"/> 校外學生 <input type="text" value="0"/> 人 (男： <input type="text" value="0"/> 人 女： <input type="text" value="0"/> 人) <input checked="" type="checkbox"/> 社會人士 <input type="text" value="1"/> 人 (男： <input type="text" value="0"/> 人 女： <input type="text" value="1"/> 人) 共計 <input type="text" value="25"/> 人 (原預計參加人數 <input type="text" value="40"/> 人)	
活動性質：	<input type="checkbox"/> 教學/課程 <input type="checkbox"/> 證照/競賽 <input type="checkbox"/> 學生生涯 <input type="checkbox"/> 交流/參訪 <input type="checkbox"/> 教師成長 <input checked="" type="checkbox"/> 其他	
<input type="text" value="1"/> 名講者 <input type="text" value="0"/> 名工作人員； 活動主持人： 活動內 (簡略文字敘述)： 容：吳仙鳳老師配合日四技課程「西班牙文翻譯」邀請到鄭美莊業師前來分享在國外工廠工作之經驗，透過業界人士分享如何運用外語能力與外國同事執行跨部門專案計畫、如何運用外語 (西班牙語) 進行海外工作面試(實境模擬)，讓學生了解業界目前對於外語人才之需求。 註：因業師身在墨西哥，當日用同步遠距方式授課。		
預期成效：	實際成效：	成效檢討：
(1)質化成效：盼透過業師之分享，啟發學生學習動機，促進課堂參與度，培訓學生具備翻譯能力，進入業界後如何透過外語能力及翻譯能力來解決企	透過業師之分享，啟發學生學習動機，促進課堂參與度，培訓學生具備翻譯能力，進入業界後如何透過外語能力及翻譯能力來解決企業之翻譯需求，	學生於課堂中進行西語面試 (口語) 模擬、了解現今海外西班牙語人才需求等資訊。

業之翻譯需求，並培育創意與 創新能力(Creativity and innovation)。	並培育創意與創新能力 (Creativity and innovation)。	
(2)量化成效：1. 本次活動預計 38位同學參與，1位教師參與， 1位業師 2. 希望透過協同教學讓同學認 識職場倫理及翻譯界現況 3. 從業師分享的內容對職場有 更多的瞭解，並了解現在業界的 真實情形，期學生滿意度達 4分以上。 4. 將檢附業師授課講義(簡報)1 份。	1. 本次活動計有 23 位同學參 與，1 位教師參與，1 位業師 2. 學生透過協同教學讓同學認 識職場倫理及翻譯界現況 3. 從業師分享的內容對職場有 更多的瞭解，並了解現在業界的 真實情形，學生滿意度達 4. 45 分(滿分 5 分)。 4. 檢附業師授課講義(簡報)1 份。	活動進行順利。

(3)活動成效 - 附件列表

項次	文件類別	文件說明	檔案名稱
1		領據_鄭美莊	領據_鄭美莊.pdf
2		問卷分數表	問卷分數表_鄭美莊.pdf
3		業師與學生進行 QA	業師與學生進行 QA.jpg
4		業師授課講義	鄭美莊0325 Course Presentation.pdf
5		業師分享海外求學經驗	業師分享海外求學經驗.jpg
6		業師討論當日授課內容	業師討論當日授課

			內容.jpg
7		業師講解口說模擬重點	業師講解口說模擬重點.jpg
8		學生專心聆聽業師說明	學生專心聆聽業師說明.jpg
9		業師介紹現職海外公司工作經歷	業師介紹現職海外公司工作經歷.jpg
10		履歷表_授課大綱_鄭美莊(業師已簽名 院長已核章)	履歷表_授課大綱_鄭美莊(業師已簽名 院長已核章).pdf

活動建議：
無

經費來源：【若多項經費來源，請務必註明清楚】

經費來源	金額
<input type="checkbox"/> 校內經費	0
<input checked="" type="checkbox"/> 專案	
<input type="text" value="112教-高教深耕計畫(經常門)"/> 4,084	4,084
參加人員繳費	0
單位自籌	0
其他補助 <input type="text"/>	0

合計	4,084
----	-------

經費支出明細：

支出項目	預算數	前已執行數	本次執行數	累計執行數	差異數	憑證編號	差異說明
鐘點費-2000 元/時	4,000	0	4,000	4,000	0	1	
補充保費-鐘點費*2.11%	84	0	84	84	0	1	
合計	4,084	0	4,084	4,084	0		

說明：預算數與實支數差異超出百分之二十之流用比例且金額達一萬元以上者，須檢附核准後之「經費支出項目流用變更申請表」核銷。若屬分次分期執行之活動，於最後一次活動執行完畢後，再針對差異作說明。

備註：本表請於活動結束後一個月內與核銷請款單一併簽核（請以本表代替活動結案簽呈）。